



English

Русский



# Safety instructions for brush cleaning devices



Please read and comply with these safety instructions prior to the initial operation of your appliance. Retain these safety instructions for use for future reference or for subsequent possessors.

- Please read the operating instructions for your machine before using it, and pay particular attention to the following safety instructions.
- Warning and information plates on the machine provide important directions for safe operation.
- Apart from the notes contained herein the general safety provisions and rules for the prevention of accidents of the legislator must be observed.
- Keep packaging films away from children, there is a risk of suffocation!

## Danger or hazard levels

### **DANGER**

*Immediate danger that can cause severe injury or even death.*

### **WARNING**

*Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.*

### **CAUTION**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to minor injuries.*

### **ATTENTION**

*Pointer to a possibly dangerous situation, which can lead to property damage.*

## Power connection

### **DANGER**

- *The voltage indicated on the type plate must correspond to the voltage of the electrical source.*
- *Safety class I - Appliances may only be connected to sockets with proper earthing.*
- *While working with fluids (such as detergents), we recommend the use of a safe socket with overcurrent protection switch (max. 30 mA).*
- *Please use the mains cable prescribed by the manufacturer; the same is also applicable when you replace the cables. See Operating Instructions Manual for Order Number and Type.*
- *Check the power cord with mains plug for damage before every use. If the power cord is damaged, please arrange immediately for the exchange by an authorized customer service or a skilled electrician.*
- *The appliance may only be connected to an electrical supply which has been installed by an electrician in accordance with IEC 60364.*
- *Never touch the mains plug with wet hands.*
- *Make sure that the power cord or extension cables are not damaged by running over, pinching, dragging or similar. Protect the cable from heat, oil, and sharp edges.*
- *The power cord must be checked regularly for damages, such as cracks or aging. If damage is found, the cable must be replaced before further use.*
- *If couplings of the power cord or extension cable are replace the splash protection and the mechanical tightness must be ensured.*
- *Do not clean the appliance with a water hose or high-pressure water jet (danger of short circuits or other damage).*

## ATTENTION

- Operating procedures create short term power sinkings.
- During unfavorable net conditions other devices might be disturbed.
- With a net impedance lower than 0,15 Ohm no disturbances are to be expected.

## Application

### ⚠ DANGER

- Appliances with working equipment, specifically the power cord and the extension cable, must be checked to ensure that it is in proper working order and is operating safely prior to use. Otherwise, immediately pull out the power plug. The appliance must not be used.
- The water level limiter must be cleaned regularly and checked for signs of damage.
- Never spray and vacuum up explosive liquids, combustible gases, explosive dusts as well as undiluted acids and solvents! This includes petrol, paint thinner or heating oil which can generate explosive fumes or mixtures upon contact with the suction air. Acetone, undiluted acids and solvents must also be avoided as they can harm the materials on the machine.
- Do not vacuum up any burning or glowing objects.
- Humans and animals must not be vacuumed with this appliance.
- Appliances may not be used in outside areas in low temperatures.
- If the appliance is used in hazardous areas (e.g. filling stations) the corresponding safety provisions must be observed. It is not allowed to use the appliance in hazardous locations.
- Only use cleaners recommended by the manufacturer and comply with their application, disposal and warning guidelines.
- Do not use the recommended detergents in an undiluted state. The prod-

ucts are safe for operations as they do not contain any acids, alkalis or environment hazardous substances. We recommend to keep the detergents out of reach of children. If the detergent comes in contact with the eyes, please rinse the eyes thoroughly with water and consult a doctor immediately if the detergent has been swallowed.

### ⚠ CAUTION

- The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.
- Please follow the statutory regulations for disposing off dirt water and alkalis.

## ATTENTION

- The socket on the device may only be used to connect the attachments and accessories mentioned in the operating instructions.
- The appliance is not a vacuum cleaner! Never suck in more fluid than what has been sprayed. Do not use to suck in dry dust!
- Appliance suited for moist to wet floors with a max. water level of approx. 1 cm. Do not drive into an area where there is a risk of this max. water level being exceeded.
- The machine is only suitable for use on the types of surfaces specified in the operating instructions.
- Protect the appliance against frost.

## Operation

### ⚠ DANGER

- The operator must use the appliance properly. The person must consider the local conditions and must pay attention to third parties, in particular children, when working with the appliance.
- Never leave the machine unattended so long as the engine is running. The operator must not leave the device before the engine has been shut down, the device has been protected against accidental movement, the parking brake has been applied and the ignition key/intelligent key has been removed.

- Always use appropriate gloves while working on the device.
- In order to prevent unauthorised use of devices that are provided with an ignition key/intelligent key, the ignition key/intelligent key must be removed.
- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- Children should be supervised to prevent them from playing with the appliance.
- Turn off the appliance immediately in case of leaks.
- Caution! Switch the appliance off immediately in case foam or liquid escape!
- Do not open the hood when the motor is running.
- On tilted surfaces, the tilt angle and the driving direction should not exceed the values given in the Operating Instructions.

### Transport

#### **⚠ WARNING**

The engine is to be brought to a standstill and the appliance is to be fastened properly during transportation.

### Maintenance

#### **⚠ DANGER**

- Switch off the appliance prior to performing any cleaning or maintenance tasks on the appliance, replacing parts or switching over to another function. In the case of mains operated appliances, remove the mains plug; in the case of battery-operated appliances, pull out the battery plug or clamp off the battery.
- Maintenance work may only be carried out by approved customer service outlets or experts in this field who are familiar with the respective safety regulations.
- Please observe the local safety regulations regarding portable commercially used appliances.

### Accessories and Spare Parts

#### **⚠ DANGER**

Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.

### Appliances with rotating brushes/disks

#### **⚠ DANGER**

- Use only brushes/disks that are provided with the appliance or specified in the Operations Manual. The use of other brushes/disks can affect the safety of the appliance.
- Please keep in mind that the power cord or extension cable can be damaged when run over while operating the cleaning head with rotating brushes/disks.

### Attachments

#### **⚠ DANGER**

- The attachments are not approved for public transport. Please ask your dealer for the equipment set for approval for road traffic.
- It is strictly prohibited to take co-passengers.
- Ride-on appliances may only be started after the operator has occupied the driver's seat.
- Please follow the special safety instructions in the Operating Instructions Manual for petrol engine devices.
- Do not use the appliance without a falling objects protective structure (FOPS) in areas, where there is a chance that the operator may be struck by falling objects.

## Battery-operated machines

### **⚠ DANGER**

- Always follow the instructions of the battery manufacturer and the charger manufacturer. Please follow the statutory requirements for handling and disposing batteries.
- Do not place tools or similar items on the battery. Risk of short-circuit and explosion.
- Do not work with open flames, generate sparks or smoke in the vicinity of a battery or a battery charging room. Danger of explosion.
- Be careful while handling battery acid. Follow the respective safety instructions!
- Used batteries are to be disposed according to the EC guideline 91/ 157 EWG or the corresponding national regulations in an environment-friendly manner.

### **ATTENTION**

- Never leave the batteries in a discharged state; recharge them as soon as possible.
- Always keep the batteries clean and dry to avoid creep currents. Protect the batteries and avoid contact with impurities such as metal dust.

## Appliances with air tires

### **⚠ WARNING**

- To avoid risks, all repairs and replacement of spare parts may only be carried out by the authorised customer service personnel.
- With appliances with split rims: Please check that all the screws of the rim are firmly tightened before correcting the tire filling pressure.
- Check the pressure reducer on the compressor for the correct setting before correcting the tire pressure.
- Do not exceed maximum tyre pressure. The permissible tyre pressure must be read on the tyre or on the rim. If there are different values, use the lower one.

# Указания по технике безопасности для щеточных моющих аппаратов



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эти указания по технике без-

опасности и действуйте соответственно. Сохраните эти указания по технике безопасности для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед вводом аппарата в эксплуатацию следует ознакомиться с руководством по эксплуатации данного аппарата и, в особенности, обратить внимание на указания по технике безопасности.
- Предупредительные и указательные таблички, прикрепленные к прибору, содержат важную информацию, необходимую для безопасной эксплуатации прибора.
- Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.
- Упаковочную пленку держать вдали от детей, существует опасность удушья!

## Степень опасности

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

*Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

*Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.*

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

*Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.*

### **ВНИМАНИЕ**

*Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.*

## Подключение к источнику тока

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

- *Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.*
- *Класс защиты I – Устройства должны подключаться только к источникам тока, заземленным надлежащим образом.*
- *При работе с жидкостями (например, моющими средствами) рекомендуется подключение к розетке с предохранителем и автоматическим выключателем, срабатывающим при появлении тока утечки (максимум 30 мА).*
- *Необходимо использовать кабель сетевого питания, рекомендованный изготовителем прибора, это также относится и к замене кабеля. Номер для заказа и тип см. руководство по эксплуатации.*
- *Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на наличие повреждений. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.*
- *Прибор можно подключать только к элементу электроподключения, исполненному электромонтером в соответствии с нормами IEC 60364-1.*
- *Никогда не прикасаться к штепсельной вилке влажными руками.*
- *Необходимо следить за тем, чтобы сетевой шнур и удлинители не были повреждены путем переезда через них, сдавливания, растяжения и т.п. Защитите кабель от перегрева, воздействия масла или повреждения острыми предметами.*
- *Кабель сетевого питания регулярно осматривать на наличие повреждений. таких, как, например, образование трещин или старение. Если обна-*

ружены повреждения, необходимо заменить линию перед дальнейшим применением.

- При замене соединительных элементов на сетевом шнуре или удлинителе должна обеспечиваться брызгозащита и механическая прочность.
- Не разрешается чистить прибор из водяного шланга или струей воды под высоким давлением (опасность короткого замыкания и других повреждений).

### **ВНИМАНИЕ**

- Процессы включения создают краткие падения напряжения.
- В случае неисправностей электросети возможны помехи в работе других приборов.
- При полном сопротивлении сети ниже 0,15 Ом помех маловероятны.

## **Использование**

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

- Перед началом работы аппарат и рабочие приспособления, в частности, кабель сетевого питания и удлинитель, следует проверить на их надлежащее состояние и их соответствие требованиям безопасности. Если состояние не является безупречным, сразу вынуть штепсельную вилку. Эксплуатация прибора запрещается.
- Устройство ограничения уровня воды необходимо регулярно очищать и осматривать на наличие признаков повреждения.
- Запрещается собирать и распылять с помощью аппарата взрывоопасные жидкости, горючие газы, взрывоопасную пыль, а также неразбавленные кислоты и растворители! К ним относятся бензин, растворитель красок и мазут, которые, смешиваясь со всасываемым воздухом, могут образовывать взрывоопасные пары или смеси. Сюда также входят ацетон, растворители и неразбавленные кислоты, поскольку они оказывают разрушающее действие на материалы, из которых изготовлен аппарат.

- Не допускать всасывания горящих или тлеющих предметов.
- При помощи данного прибора нельзя производить чистку людей и зверей.
- При более низких температурах прибор не разрешается использовать под открытым небом.
- При использовании устройства в опасных зонах (например, на автозаправочных станциях) следует соблюдать соответствующие правила техники безопасности. Эксплуатация устройства во взрывоопасных зонах запрещается.
- Следует применять только рекомендуемые производителем моющие средства, а также учитывать указания по применению, удалению отходов и предупреждения производителя моющего средства.
- Рекомендуемые моющие средства нельзя использовать в неразбавленном виде. Эти продукты безопасны, поскольку не содержат щелочей, кислот или веществ, вредных для окружающей среды. Рекомендуется хранить моющие средства в недоступном для детей месте. При попадании моющих жидкостей в глаза следует сразу же тщательно промыть глаза водой, а при проглатывании тех жидкостей необходимо незамедлительно обратиться к врачу.

### **⚠ ОСТОРОЖНО**

- Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.
- При утилизации грязной воды, а также щелочей, следует соблюдать действующие предписания.

### **ВНИМАНИЕ**

- При наличии на аппарате своей розетки она может использоваться для подключения только указанных в руководстве по эксплуатации устройств дополнительного оборудования и преобразователей.
- Аппарат не является пылесосом! Поглощает не больше жидкости, чем распыляет. Не применять для всасывания сухой грязи!

- Устройство предназначено для уборки влажного или мокрого пола при уровне воды, не превышающем 1 см Не заезжать в область в том случае, если существует риск превышения максимального уровня воды.
- Прибор предназначен только для работы на поверхностях, указанных в данном руководстве по эксплуатации.
- Защищать прибор от мороза.

## Управление

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

- Обслуживающее лицо обязано использовать прибор в соответствии с значением. Обслуживающее лицо должно учитывать местные особенности и при работе с прибором следить за третьими лицами, находящимися поблизости, особенно детьми.
- Запрещается оставлять без присмотра устройство с работающим двигателем. Обслуживающему персоналу разрешается оставлять устройство только после того, как двигатель будет остановлен, устройство будет защищено от случайного перемещения, в случае необходимости будет затянут стояночный тормоз, а ключ зажигания/чип-ключ системы Intelligent Key будет вынут.
- Работать с устройством следует всегда только в соответствующих защитных рукавицах.
- Во избежание несанкционированного использования аппаратов, оборудованных ключом зажигания/чип-ключом системы Intelligent Key, следует вынимать ключ.
- Данный прибор не предназначен для использования людьми (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с отсутствием опыта и/или отсутствием знаний.
- Необходимо следить за детьми, чтобы они не играли с прибором.
- При наличии течи необходимо немедленно выключить устройство.
- Внимание! Прибор надлежит незамедлительно выключить при вытекании пены или жидкости!

- Не открывать крышку при работающем двигателе.
- На наклонных плоскостях угол наклона в сторону и в направлении движения не должен превышать значение, указанное в руководстве по эксплуатации.

## Транспортировка

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При транспортировке прибора мотор необходимо остановить и надежно закрепить прибор.

## Техническое обслуживание

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

- Перед очисткой и проведением технического обслуживания и замены деталей или настройки на другие функции устройство следует выключить. В аппаратах, работающих от сети, следует вынуть из розетки сетевую вилку, у аппаратов, работающих от аккумуляторов, следует рассоединить аккумуляторный разъем, чтобы отключить аппарат от клемм аккумулятора.
- Проведением ремонтных работ разрешается заниматься только авторизованным сервисным центрам, или специалистами в этой сфере, которые ознакомлены с соответствующими предписаниями правил техники безопасности.
- Учитывать проверку на предмет безопасности в соответствии с действующими местными предписаниями для передвижных приборов, используемых в промышленности.

## Принадлежности и запасные детали

### ⚠ ОПАСНОСТЬ

Разрешается использовать исключительно те принадлежности и запасные детали, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и оригинальных запасных деталей гарантирует Вам надежную работу прибора.



## Аппарат с вращающимися щетками/шайбами

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

- Используйте исключительно щетки/шайбы, установленные на аппарате или указанные в руководстве по эксплуатации. Использование иных щеток/шайб небезопасно.
- Необходимо следить за тем, чтобы сетевой шнур и удлинители не были повреждены при работе чистящей насадки с вращающимися щетками/шайбами.

## Аппараты с сидением

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

- Не допускается применение машин с сиденьем в общественном уличном движении. Обратитесь к своему торговому агенту по вопросу приобретения комплекта переоснащения для уличного движения.
- Не разрешается брать с собой сопровождающих лиц.
- Приборы с сидением для обслуживающего персонала должны приводиться в движение только с этого сиденья.
- Пожалуйста, используя аппараты с бензиновым двигателем, соблюдайте особые меры предосторожности, изложенные в руководстве по эксплуатации.
- Не использовать прибор без инструкции для защиты от падающих сверху предметов (система FOPS) в зонах, где существует возможность того, что оператор может пострадать от падающих сверху предметов.

## Устройства, работающие от аккумулятора

### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

- Следует обязательно соблюдать инструкцию по эксплуатации производителя аккумулятора и зарядного устройства. Соблюдайте указания законодательства по обращению с аккумуляторами.

- Не класть инструменты или подобные предметы на аккумулятор. Опасность короткого замыкания и взрыва.
- Ни в коем случае не обращаться с огнем, искрить или курить вблизи аккумулятора или в аккумуляторной. Опасность взрыва.
- Осторожное обращение с аккумуляторным электролитом. Соблюдайте соответствующие правила техники безопасности!
- Использованные аккумуляторы следует утилизировать согласно Директиве ЕС 91/157 EWG или соответствующим национальным нормам без ущерба для окружающей среды.

### **ВНИМАНИЕ**

- Никогда не оставляйте разряженный аккумулятор, и как можно скорее снова зарядите его.
- Поддерживайте аккумуляторы всегда в чистом и сухом виде во избежание утечки тока. Защищать от попадания грязи, например, металлической пыли.

## Аппараты с пневматическими шинами

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Во избежание опасности, ремонт и установку запасных деталей должны выполнять только авторизованные сервисные центры.
- Для приборов с раздельными дисками: Перед проверкой давления шин убедитесь, что все болты, крепящие диски, плотно закручены.
- Перед проверкой давления в шинах следует убедиться, что редуцированный клапан на компрессоре отрегулирован правильно.
- Не превышать максимальное значение давления в шинах. Снимать показания допустимого давления в шинах следует с шин и ободков колес. При получении различных значений следует придерживаться минимального.